

北语对外汉语精版教材

BLCU'S BEST-SELLING CHINESE TEXTBOOKS FOR LEARNERS OVERSEAS

桥 梁

——实用汉语中级教程

BRIDGE

— A Practical Intermediate Chinese Course

陈 灼 主编

(上 册)

英法文注释本

北京语言大学出版社

主 编 陈 灼

副主编 王世生

编 者 (按姓氏笔画)

王世生 左珊丹 沈志钧 汪宗虎

陈 灼 舒春凌

英文翻译 曾宪宇

法文翻译 刘京玉

上册编者分工如下:

陈 灼 第一课、第五课、第九课、第十二课;

舒春凌、杨翼 第二课、第三课;

王世生 第四课、第八课、第十课、第十五课;

汪宗虎 第六课;

沈志钧 第七课、第十一课;

魏 威 第十三课;

杨 翼 第十四课。

编写说明

《桥梁——实用汉语中级教程》是为学习现代汉语专业二年级的留学生编写的,是“中级汉语”主干课所使用的教材,并列为国家汉办规划教材。也可供学完现代汉语基本语法并已掌握 2500 个左右词汇的其他外国人学习使用。

一、编写原则

1. 注意交际性原则

本教材从主课文的选篇、副课文的匹配,到练习题的设计,都是以培养学习者的交际能力为目标,结合功能、文化项目,围绕教育、职业、婚姻家庭、经济、法律、道德、文化、交通、健康、环境等 10 个题材范围进行编写的。

本教材的构思、总体框架设计,吸取了功能教学法圆周式安排教学内容的精神,但在编写过程中,考虑到教材整体的纵横关系和难易程度,根据学习者需求和教学实际,有的题材循环了两次,有的循环了三次(小循环四到五次)。

2. 加强了科学性和系统性

(1) **汲取最新科研成果。**本教材以《汉语水平词汇与汉字等级大纲》(国家对外汉语教学领导小组办公室汉语水平考试部编,北京语言学院出版社出版,1992 年)、《汉语水平等级标准和等级大纲》(试行)(中国对外汉语教学学会汉语水平等级标准研究小组编,北京语言学院出版社出版,1988 年)和《中高级对外汉语教学等级大纲》(孙瑞珍主编,北京大学出版社出版,1995 年)为重要依据和参照,控制生词量和难易程度。

(2) **紧扣上述三个大纲筛选词汇和语法的讲练重点。**以丙级词汇和语法项目为主,有目的有计划地重现、扩展、深化部分甲、乙级词汇和语法项目的内容,并根据话题范围,吸收一定比例的丁级词、超纲词和相关的语法点进入训练系统。

(3) **力求提高重现率。**重现是第二语言教学的重要原则。本教材对重点讲练词汇、结构、常用句式、功能项目以及话题内容等,都根据交际训练的需要,安排了多个方面、多种类型的重现,并贯穿于教程的始终。

二、内容构成与教学建议

1. 内容构成

本教材分上下两册,共 30 课。每册书后附有生词总表。

每课书由正课文、生词、词语搭配与扩展、语法例释、副课文、练习六部分组成。

(1) **正课文** 在力求题材广泛、体裁多样的同时,注意到时代感与稳定性的统一,科学性与趣味性的有机结合,中外文化的对比与交流。

(2) **生词** 注有词性、汉语拼音、词汇等级(甲、乙、丙、丁……);并配有英、法文翻译。

(3) **词语搭配与扩展** 根据词汇、词性、义项的不同,设置了不同的搭配框架,以帮助学习者掌握汉语词汇的搭配规律的特点。

(4) **语法例释** 语法内容的编排,以教学要求和学习者的难点为出发点,兼顾语法体系和语言知识的系统完整,注重实用性和针对性。讲练的语法内容,根据课文的需要以“点”的形式出现。对于较难较复杂的语法项目,采取“化整为零”、“细水长流”的方式,分别解决。例如,“把”字句(1)、(2)、(3),“被动句”(1)、(2)、(3)、(4)等等。

(5) **副课文** 副课文是对正课文的重现、补充、阐述、拓宽和深化。每课都配有阅读、会话、听力副课文各一篇。目的是便于直接围绕限定的结构与功能、文化项目进行听说读写的综合训练。使用时一定要有别于听力、口语、阅读的单项技能训练课。例如,本教材的听力课文,配有录音带,主要是为学习者课下“听”而设计的。教师可通过让学生“写”或课上回答问题,检查“听”的效果。

(6) **练习** 语言能力、语言交际能力是通过操练、实践获得的。为此,我们在练习的模式设计上,注意了启发性、交际性的原则,采用了一些汉语水平考试的题型。练习内容分为三类:一类是理解性、记忆性的机械性训练;一类是半机械性、半交际性训练;第三类是交际性训练。机械性训练是前提、基础;交际性训练是练习系统的核心,是沟通课堂教学与真实交际的桥梁。本教材中,每篇课文所设计的交际训练,都是从示例、提示的作用出发,以期引发学生结合现实生活进行活用,从而顺利地到达自由交际的彼岸。

2. 教学建议

一般的进度,一周(6课时)一课书;较长的课文,三周学习两课。上下两册一学年学完。

本教材内容信息量大,覆盖面广,具有一定的弹性,便于使用者根据教学实际灵活掌握。本书配有录音带,为自学者提供了方便。

三、祝你成功

《桥梁》的作用在于过渡、沟通。本教材为学习者架起了一座从基础阶段过渡到高级阶段的桥梁。我们希望它能帮助你克服重重困难,达到理想的目标。我们也希望本教材在沟通中国与世界的交流方面起到一点作用。祝你成功!

本教材继承、吸收了众多汉语中级教材,特别是《中级汉语教程》(北京语言学院出版社出版,1987年)的长处和经验,同时,我们在第二语言教学理论、框架设计、选材、训练体系等方面进行了新的探索,做出了努力。但由于水平、时间所限,肯定会有需要探讨和进一步提高、完善之处,欢迎使用本书的教师、读者批评指正。

在本书编写和出版过程中,曾得到国家汉办、北京语言学院、北京语言学院汉语学院、文化学院和北京语言学院出版社等各级领导及同行们的大力支持和热情帮助。中级汉语教研室的老师们积极试讲、研讨。系领导王晓澎副教授、孙德金老师也提出了很好的意见和建议,并给予我们极大的鼓励。鲁健骥教授(前出版社社长兼总编辑)在审稿过程中,对“词语搭配与扩展”等项提出了宝贵的修改意见。李扬教授自始至终关心本书的编写,并对部分初稿提出过宝贵的意见。在此,我们一并致以衷心的感谢。

本教材的课文大多选自报刊或电视广播,根据教学需要,对原文进行了删改,并在文后注上作者的姓名。关于版权,我们已设法征得了绝大多数作者的同意。但其中部分文章或段落,由于诸多原因,如转载转录、作者不详,我们未能与作者取得联系,在此表示歉意和感谢。

编 者
1995年初夏

序

陈灼老师把地为外国人主编的中级汉语教程命名为《桥梁》，其用意在于为学习者架起一座从基础阶段过渡到高级阶段的桥梁。

外国人学习汉语，入门也许不难，越学越觉得不容易却是常有的事。学习者在基础阶段掌握了不少语法规则，进入中级阶段，随着所学词汇量的增长，说出或写出的句子，却时常出错，表达不当也多有发生，这些很令学习者茫然。这是因为随着词汇增多，句式也变得细密繁难，语境更复杂，语言得体性要求也随之提高。加之民族心理、社会背景，以及文化传统诸多因素的渗入，语言学习出现了爬坡现象。这似乎是学习任何一种第二语言，在向中级阶段迈进时，或多或少总会遇到的麻烦。

因此，外国学生在掌握了约 2500 个生词之后，如何进一步提高语言水平，着重从哪些方面进入训练，才能克服进入中级阶段所遇到的学习困难，避免陷入困境，不断地提高交际能力，一直是对外汉语教学界教材编写和课堂教学所着意要解决的问题。《桥梁》一书的编者深入钻研了第二语言习得理论，探讨学习者的学习规律，在教材的框架设计、选材目光、训练体系等方面进行了有益的探索，使新编的教材耳目一新。

目前，我国的对外汉语教材面对学习者的严格选择和教材之间的存优汰劣，竞争不能说不激烈，要推陈出新，受到使用者的欢迎，也须绞尽脑汁，颇费思索。我以为《桥梁》一书在以下几点颇出新意。

一、教材采用主课文匹配副课文的办法，每一课有阅读、会话、听力副课文各一篇，以此直接围绕教材所限定的结构、功能及文化项目进行听、说、读、写的综合训练。一本教材的得失优劣，能否受到学习者的欢迎，主课文是至关重要的一项。课文内容应新鲜有趣，有文化内涵，适合成年人的口胃，符合学习者的文化品位。语言应该是规范的，但不是学院式的语言或人造语言，应尽量做到准确、生动、实用。切忌内容幼稚，语言干瘪，故作幽默，博取噱头。本教材在这方面做出了努力。

二、教材所出词汇及语法以《大纲》的丙级词汇和语法项目为主，并根据选題范围，吸收一定比例的丁级词，甚至大纲以外的词和语法现象进入训练系统。这样灵活处理，有所本，但又不拘泥，着眼点正在于培养学习者的交际能力，使课文的编写不至于因词汇与语法的局限，而干涩，而拗口，而影响交际。

三、在基础阶段学习者虽掌握了汉语的基本句型,但对句式内部成分的隐层语义关系并不十分了然。他们不知道词语的不同义项所具有的不同的语法功能,以及由此带来的不同的搭配。教材中“词语搭配与扩展”一项正是据此而设计的。在语法例释一项,注重词的用法,根据课文需要以“点”的形式出现。“点”分三种:体系型语法点(属传统语法体系内容)、自主型语法点(虚词及难于把握的词的用法)、格式型语法点(常用格式的用法)。这样安排也是针对中级汉语学习者的需要,体现了语义语法的特点,是很讲究实用的。

四、练习拉开层次,有助于学习者掌握语言,提高交际能力,特别是篇章表达能力。从理解记忆性的练习,到半机械半交际性的练习,到交际性练习。练习的编排是体现编者匠心的,当然也加大了编写难度。一部教材能否使学习者达到编者所预期的学习目标,练习是重要的保证。练习的量、练习内容的覆盖面、练习项目的设计安排、练习方式的多样化,既能检验教学者,又可检查学习者。如果练习做完了,做对了,学习者就基本掌握了本课的学习内容,这应该说是一份好的练习。本书编者在这方面做出了努力。

“由行家编写教材”,是第二语言教学中应该恪守的一条不成文的规定,因为他们既有丰富的教学经验,又有编写教材的理论素养和文字能力。《桥梁》一书的编者都是长期从事对外汉语教学,特别是中、高级汉语教学的有经验的教师,他们了解中级阶段学生学习的难点,懂得对症下药。他们吸取众多中级汉语教材的优点与长处,扬长避短,突出自己的特色,使这部中级汉语教材得以问世。编写一部好的对外汉语教材,所付出的辛劳,个中的甘苦,局外人是难以了解的。至于教材编成后到底好用不好用,应该由使用者去评说。我相信,这部教材会成为一座真正的桥梁,在基础汉语和高级汉语之间,起到应起的过渡与沟通作用。我相信这是一座坚固、平稳、通畅的桥梁。

赵金铭

1996.4.10

目 录

第一课..... (1)

- 一 课文 我的“希望工程” (1)
- 二 生词 (2)
- 三 词语搭配与扩展 (6)
“宣布”、“拆”、“拒绝”、“任何”、“出事”、“打工”、“算(是)”、“负担”、“感受”、“挫折”
- 四 语法例释 (8)
“轻易”、“其实”、“因为……而……”、“凭”、“尽管”、“总算”、“对……来说”、“……下去”
- 五 副课文 (11)
 - (一) 阅读课文 为希望工程献上一片爱心 (11)
 - (二) 会话课文 学“东西” (11)
 - (三) 听力课文 女儿暑假打工 (12)
- 六 练习 (13)

第二课..... (18)

- 一 课文 差不多先生传 (18)
- 二 生词 (19)
- 三 词语搭配与扩展 (22)
“分明”、“讲究”、“算”、“搭”、“从容”、“称赞”、“无数”
- 四 语法例释 (23)
“凡……就……”、“何必”、“不是……吗”、“既……又……”、“一面……一面……”、“一时”、“从此”
- 五 副课文 (25)
 - (一) 阅读课文 我叫什么 (25)
 - (二) 会话课文 我该怎么回答 (26)
 - (三) 听力课文 胖嫂回娘家 (27)
- 六 练习 (28)

第三课..... (33)

- 一 课文 我记忆中的两个女孩 (33)
- 二 生词 (34)
- 三 词语搭配与扩展 (38)

“塞”、“勉强”、“结婚”、“接触”、“合”、“控制”、“借口”、“故意”、“遗憾”、“珍惜”

四 语法例释 (40)

“从来”、“始终”、“忍不住”、“……出来”、“一下”、“竟”、“……下来”(“下来₁”)、量词(量词₁)

五 副课文 (43)

(一) 阅读课文 理想与现实 (43)

(二) 会话课文 电视红娘 (44)

(三) 听力课文 红娘 (45)

六 练习 (46)

第四课 (50)

一 课文 醉人的春夜 (50)

二 生词 (51)

三 词语搭配与扩展 (55)

“倒霉”、“无可奈何”、“串”、“似……非……”、“镇静”、“帮忙”、“跨”、“招呼”、“掏”、“瞎”、“格外”

四 语法例释 (57)

“……起来”(“起来₁”)、“稍稍”、“不觉”、“差点儿”、“……归……”、“冲”、“怪……的”、“打”、“随即”

五 副课文 (59)

(一) 阅读课文 真诚还在 (59)

(二) 会话课文 电话拜年 (60)

(三) 听力课文 月亮弯弯 (61)

六 练习 (61)

第五课 (66)

一 课文 话说“面的” (66)

二 生词 (68)

三 词语搭配与扩展 (71)

“挨”、“取消”、“让座”、“服”、“钻”、“罚”、“撵”、“观念”、“树立”

四 语法例释 (73)

“……得慌”、“至多”、“一……就……”、“不仅……也……”、“从而”、“……过来”(“过来₁”)、“无论”、“……下来”(“下来₂”)

五 副课文 (76)

(一) 阅读课文 投诉拒载 (76)

(二) 会话课文 怎么叫丈夫起床 (77)

(三) 听力课文 一封电报 (77)

六 练习 (78)

第六课	(84)
一 课文 眼光 (84)	
二 生词 (86)	
三 词语搭配与扩展 (89)	
“实现”、“闲”、“充满”、“联系”、“花”、“清醒”、“避”、 “承认”、“毫无”、“加以”、“吃惊”	
四 语法例释 (91)	
“了”(“了 ₁ ”)、“……出去”、“毕竟”、“亲自”、“简直”、 “连……带……”、“……过来”(“过来 ₂ ”)	
五 副课文 (93)	
(一) 阅读课文 胡适的白话电报 (93)	
(二) 会话课文 “吃”文化 (94)	
(三) 听力课文 画家和他的孙女 (95)	
六 练习 (96)	
第七课	(103)
一 课文 吸烟者的烦恼 (103)	
二 生词 (104)	
三 词语搭配与扩展 (107)	
“者”、“瘾”、“干涉”、“尊重”、“保障”、“生气”、“为难”、 “委屈”、“同情”、“癌”	
四 语法例释 (109)	
“难怪”、“既然……就……”、“反正”、“况且”、“然而”、 “偏偏”、“甚至”、“居然”、反问句、“一……准……”	
五 副课文 (112)	
(一) 阅读课文 烟酒不分家 (112)	
(二) 会话课文 烟酒对话 (113)	
(三) 听力课文 不许偷看 (114)	
六 练习 (114)	
第八课	(119)
一 课文 广告与顾客 (119)	
二 生词 (121)	
三 词语搭配与扩展 (124)	
“保证”、“合格”、“赔偿”、“付”、“规定”、“如此”、“治疗”、 “举行”、“复制”、“吃亏”	
四 语法例释 (126)	
“……之一”、“于是”、“不料”、“像……似的”、“不得了”、 “怎么……也……不”、“……着……着”、“是为了……”、	

表示动作的进行状态

五 副课文 (129)

(一) 阅读课文 1. 从美人说到广告 (129)

2. 广告妙用 (130)

(二) 会话课文 讨价还价 (130)

(三) 听力课文 消费者怎样投诉 (131)

六 练习 (132)

第九课 (137)

一 课文 李群求职记 (137)

二 生词 (139)

三 词语搭配与扩展 (142)

“贴”、“报酬”、“选择”、“偶然”、“打扮”、“赚”、“价钱”、
“适应”、“淘汰”、“从事”、“业务”

四 语法例释 (145)

“把”(“把₁”)、“把”(“把₂”)、“……被”(“被₁”)、
“……一眼”、“……起来”(“起来₂”)、“趁(着)”、
“决不”、“是否”

五 副课文 (148)

(一) 阅读课文 招聘考试 (148)

(二) 会话课文 机会意味着什么 (149)

(三) 听力课文 再见,礼品店 (150)

六 练习 (151)

第十课 (157)

一 课文 写在助残日之前 (157)

二 生词 (159)

三 词语搭配与扩展 (162)

“象征”、“文明”、“场合”、“享受”、“道歉”、“放弃”、“陌生”、
“推荐”、“钻研”

四 语法例释 (164)

“了”(“了₂”)、“不由得”、“因为……的缘故”、“尽量”、“不是……
而是……”、“临”、“特地”、“……之类”、“倒(是)”、“一连”

五 副课文 (167)

(一) 阅读课文 冬天里的一束鲜花 (167)

(二) 会话课文 送一份文化礼 (168)

(三) 听力课文 这个忙不能帮 (169)

六 练习 (170)

第十一课..... (175)

一 课文 热爱绿色 (175)

二 生词 (176)

三 词语搭配与扩展 (180)

“检验”、“消费”、“标准”、“观察”、“难以”、“客观”、“量”、“后果”、“保护”

四 语法例释 (182)

“谁”、“看上去”、“令”、“即使……也……”、“别说……即使……也……”、“据……”、“只要……就……”、“显然”

五 副课文 (184)

(一) 阅读课文 保护黄河 (184)

(二) 会话课文 我对青霉素过敏 (185)

(三) 听力课文 小心钥匙 (186)

六 练习 (187)

第十二课..... (193)

一 课文 买彩票 (193)

二 生词 (194)

三 词语搭配与扩展 (198)

“兴”、“赌”、“凑”、“骗”、“仔细”、“信任”、“种类”、“喘”、“嫉妒”

四 语法例释 (200)

“由……”、“哪怕……也……”、“万一”、“照例”、“总得”、“另”、“拿……来说”、“随时”、“难道”

五 副课文 (203)

(一) 阅读课文 八万元奖金应该属于谁 (203)

(二) 会话课文 买彩票与心理卫生 (204)

(三) 听力课文 周末之夜 (205)

六 练习 (206)

第十三课..... (213)

一 课文 我的第二故乡 (213)

二 生词 (215)

三 词语搭配与扩展 (220)

“传统”、“尽”、“安”、“流行”、“相处”、“允许”、“提前”、“教训”

四 语法例释 (222)

“被……所……”(“被₂”)、“以……方式”、“除此之外”、“一旦”、“把……当做”(“把₃”)、“悄悄”、“尤其”、“偶尔”、“大致”、

“把……出来”(“把₄”)

五 副课文 (225)

(一) 阅读课文 男人的天空也下雨 (225)

(二) 会话课文 “气管炎”和“四二一综合症” (226)

(三) 听力课文 我的丈夫——老郭 (227)

六 练习 (228)

第十四课..... (235)

一 课文 在那遥远的地方 (235)

二 生词 (238)

三 词语搭配与扩展 (243)

“喜爱”、“青春”、“收集”、“改编”、“流传”、“拍摄”、“风格”、“欣赏”

四 语法例释 (245)

“重新”、“不仅……而且……”、“手舞足蹈”、“被……作

为……”(“被₃”)、“……,而……”、“正当……”、“任”、“是……的”

五 副课文 (247)

(一) 阅读课文 贺绿汀的音乐生活 (247)

(二) 会话课文 “重大”发现 (249)

(三) 听力课文 误会 (250)

六 练习 (251)

第十五课..... (258)

一 课文 公文包丢失之后 (258)

二 生词 (260)

三 词语搭配与扩展 (264)

“委托”、“保管”、“刊登”、“履行”、“辩论”、“违背”、“真实”、“主动”、“维护”

四 语法例释 (266)

“并”、“由……而……”、“因而”、“以……为……”、“则”、“本来”、“反而”、“固然”

五 副课文 (269)

(一) 阅读课文 女儿的肖像权 (269)

(二) 会话课文 姓名问题 (270)

(三) 听力课文 租房 (271)

六 练习 (272)

词汇总表..... (278)

第一課

一 课文 我的“希望工程”

1989年10月30日,中国青少年发展基金会召开新闻发布^[1]会,正式宣布^[2]:“建立我国第一个救助^[3]贫困^[4]地区失学^[5]青少年基金会”。此项工程定名为“希望工程”。

几年来,“希望工程”救助了成千上万^[6]的失学青少年,使他们重新^[7]回到了校园。

一位北京的大学生收到了井冈山少年的一封信,由此引出下面一个感人的故事——

我用颤抖^[8]的手拆^[9]开邮包^[10],由于激动,用力过猛^[11],葵花子^[12]洒^[13]了一地。不知怎么,我的心一酸,眼前一片模糊^[14]。人们常说,男子汉是轻易^[15]不掉眼泪的。可此时,我控制^[16]不住自己了。

邮包上的字歪歪扭扭^[17],仿佛跳着舞在向我讲述^[18]:在那遥远^[19]的山沟^[20]里,有多少孩子想读书,想学写字啊。他们恳求^[21]自己的父母——我可以带着弟弟去上课……我一定干完地里的活儿再去上学,放学以后还可以挑水、拾柴……星期天也能帮助家里干活儿,让我把小学念完吧。

六个月前,当一封印有“希望工程”字样的信从北京一条小胡同^[22]寄到我手里时,命运^[23]就安排了我要认识你。其实^[24],到现在,我只知道你的名字:黄志强——江西井冈山上一个因为贫穷^[25]而^[26]不得不^[27]三次停学,常常对着书包落泪的11岁的少年。

志强,多好的名字啊!就凭^[28]你这名字,我还有什么理由拒绝^[29]每学期寄给你学费呢?尽管^[30]我也是一个穷学生。

收到我寄的钱后,你回信了。信里既没有感激^[31]的话,也没有表示什么决心,只有六个字:“叔叔,我上学了。”这六个字像火一样地燃烧着我,我反复^[32]看着读着……我感到一种强大的压力^[33],一种时代的责任感^[34]。

此后几个月,没有你的任何^[35]消息。叔叔心里很不安^[36],总担心你家里出了什么事^[37],你又失学了。下课后,我常常跑到传达室^[38],看看有没有你的信。今天总算^[39]盼^[40]到了你的信,还有一包葵花子。我急忙打开你的信:

“叔叔,我期末考试的平均^[41]成绩是 99 分。你寄来的 30 元钱收到了,我哭了……我怎么报答^[42]你呢? 我没有什么好东西可以送你。我想寄几块红薯^[43]给你,走了五十里山路,可乡里的邮局不让寄。后来,我想出一个好办法,在院子里种了几棵向日葵^[44]。每天浇水、拔草、捉虫,天天都要摸摸^[45]它们,盼着它们快快长大。盼呀盼呀,终于盼到了收获。我又到邮局去寄,这次阿姨不但让我寄了,还没有收我的邮费。叔叔,你知道这是为什么吗? ……”

信还没读完,我的泪水已经打湿了信纸。我仿佛看到这满地的葵花子已长成一片竹林,是井冈山上的竹林。

志强,不要再给叔叔寄什么了。虽然叔叔并不富裕^[46],也要靠打工^[47]来完成学业。每学期寄出 30 元,对叔叔这样的穷学生来说^[48],并不算^[49]轻松^[50]。但叔叔不觉得是负担^[51],叔叔已经得到了最好的报答,得到了无价之宝^[52],那就是从你那幼小的心灵^[53]深处感受^[54]到的人间^[55]真情,明白了自己身上的责任。

志强,在今后生活、学习的道路上,还会遇到许多想不到的困难,你一定要坚持下去呀! 要像你的名字一样,要对得起^[56]你的名字。

志强,今后叔叔无论^[57]走到哪里,无论遇到什么困难,受到什么挫折^[58],都会按时给你寄钱的。最近,我又给你买了几本书和一些学习用品。只要一想到你,叔叔就觉得有力量,就马上想去做事情。叔叔会打字、画画儿,会修理电视、录音机、自行车……是你给了叔叔希望。你,是叔叔的“希望工程”。

(选自《北京日报》,作者:方略。有删改。)

二 生 词

- | | | | | |
|-------|-----|--------|------------------------|---|
| 1. 发布 | (动) | fābù | release | 丁 |
| | | | publier | |
| 2. 宣布 | (动) | xuānbù | declare; announce | 乙 |
| | | | annoncer | |
| 3. 救助 | (动) | jiùzhù | help sb. in difficulty | |
| | | | assister | |

4. 贫困	(形)	pínkùn	poor; poverty-stricken pauvre	丁
5. 失学		shī xué	discontinue one's studies abandonner les études	丁
6. 成千上万		chéng qiān shàng wàn	thousands upon thousands des milliers et des milliers	丙
7. 重新	(副)	chóngxīn	again à nouveau	乙
8. 颤抖	(动)	chàndǒu	quiver trembloter	丙
9. 拆	(动)	chāi	tear open ouvrir (une lettre)	乙
10. 邮包	(名)	yóubāo	postal parcel colis	丙
11. 猛	(形)	měng	violent brusquement	丙
12. 葵花子	(名)	kūihuāzǐ	sunflower seeds graine de tournesol	
13. 洒	(动)	sǎ	spill laisser échapper	乙
14. 模糊	(形)	móhu	blurred flou	丙
15. 轻易	(副)	qīngyì	lightly facilement	丙
16. 控制	(动)	kòngzhì	control se contrôler	乙
17. 扭	(动)	niǔ	askew être de guingois	乙
18. 讲述	(动)	jiǎngshù	tell about raconter	丁
19. 遥远	(形)	yáoyuǎn	remote lointain	丙
20. 山沟	(名)	shāngōu	mountain areas régions montagneuses	丁
21. 恳求	(动)	kěnqiú	implore supplier	丁
22. 胡同	(名)	hútòng	lane ruelle	丙

23. 命运	(名)	mìngyùn	destiny; fate destin	乙
24. 其实	(副)	qíshí	actually en réalité; de fait	丙
25. 贫穷	(形)	pínqióng	poor pauvre; misérable	丙
26. 而	(连)	ér	and donc; et	乙
27. 不得不		bùdébù	have no choice but to être obligé de	乙
28. 凭	(介)	píng	base on selon	丙
29. 拒绝	(动)	jùjué	refuse refuser	乙
30. 尽管	(连)	jǐnguǎn	though malgré; bien que	乙
31. 感激	(动)	gǎnjī	be thankful éprouver de la reconnaissance	乙
32. 反复	(副、名)	fǎnfù	repeatedly; relapse à plusieurs reprises	乙
33. 压力	(名)	yālì	pressure pression	丙
34. 感	(尾)	gǎn	sense (of responsibility) sentiment (de responsabilité)	丁
35. 任何	(代)	rènhé	any n'importe quel	甲
36. 不安	(形)	bù'ān	uneasy (être) dans les transes	丙
37. 出事		chū shì	meet with a mishap avoir un accident	丙
38. 传达室	(名)	chuándáshì	reception office loge du concierge	
39. 总算	(副)	zǒngsuàn	finally finalement	丙
40. 盼	(动)	pàn	long for espérer	丙
41. 平均	(动、形)	píngjūn	average égaliser; moyen	乙
42. 报答	(动)	bàodá	repay; requite remercier	丁